

УДК 821.161.1-6:811.161.1'374.3:811.161.1'28(091). DOI: 10.26170/2071-2405-2023-28-4-271-287.
ББК Ш33(2Рос=Рус)6-46+Ш141.12-420+Ш141.12-257+Ш141.12-03.
ГРНТИ 16.21.21. Код ВАК 5.9.5

**ПЕРЕПИСКА Д. Н. УШАКОВА
С В. М. ИСТРИНЫМ И Е. С. ИСТРИНОЙ 1921–1934 гг.**

Груздева Е. Н.

Санкт-Петербургский филиал Архива РАН (Санкт-Петербург, Россия)

ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0002-7300-1840>

SPIN-код: 6309-4836

Мызников С. А.

Институт славяноведения РАН (Москва, Россия)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9252-5407>

SPIN-код: 4796-6667

Аннотация. В статье впервые публикуются и комментируются письма Д. Н. Ушакова академику В. М. Истрину, в которых освещались важные филологические проблемы: заседание историко-филологического факультета Московского университета, посвященное памяти академика А. А. Шахматова (1921 г.); деятельность Московской диалектологической комиссии (1921–1929 гг.); работа по подготовке проекта создания толкового словаря русского языка (1920-е гг.), которая не была завершена. Приводились также редкие данные о событиях тех лет, например, о том, какие доклады об А. А. Шахматове прозвучали; сообщалось об архивных разысканиях Д. Н. Ушакова по биографии академика; говорилось о роли А. А. Шахматова в организации Диалектологического атласа русского языка; в письме от 28 марта 1925 г. Д. Н. Ушаков извещал В. М. Истрина о найденной части рукописи «Этимологического словаря русского языка» А. Г. Преображенского. Представляет большой интерес фактологическая основа данных материалов, показывающая, как в непростых условиях советской действительности происходила работа по изданию «Трудов Московской диалектологической комиссии». Упоминаются известные слависты – организаторы и участники научных проектов того времени: А. А. Буслаев, И. Г. Голанов, А. М. Пешковский, А. М. Селищев и др. Обнародованные факты свидетельствуют о тесных контактах руководства АН с московской группой по главе с Д. Н. Ушаковым. В заключение публикуются два послания Е. С. Истриной Д. Н. Ушакову 1934 г., рассказывающие в числе прочего о работе над орфографическим словарем русского языка. В последнем письме упоминается и готовившийся к изданию первый том «Толкового словаря русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова. Публикуемые материалы пополняют историографию науки и могут использоваться для изучения отечественного языкознания довоенного периода и лингвоперсонологии.

Ключевые слова: история языкознания; Словарь русского языка; Московская диалектологическая комиссия; лингвистический эксперимент; лексикография; языковая личность

Для цитирования: Груздева, Е. Н. Переписка Д. Н. Ушакова с В. М. Истриным и Е. С. Истриной 1921–1934 гг. / Е. Н. Груздева, С. А. Мызников. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2023. – Т. 28, № 4. – С. 271–287. – DOI: 10.26170/2071-2405-2023-28-4-271-287.

**CORRESPONDENCE OF D. N. USHAKOV
WITH V. M. ISTRIN AND E. S. ISTRINA IN 1921–1934**

Elena N. Gruzdeva

Saint Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences

(Saint Petersburg, Russia)

ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0002-7300-1840>

Sergey A. Myznikov

Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences

(Moscow, Russia)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9252-5407>

Abstract. The article for the first time publishes and comments on the letters of D. N. Ushakov to Academician V. M. Istrin, which highlight important philological problems: a meeting of the Faculty of History and Philology of Moscow University dedicated to the memory of Academician A. A. Shakhmatov (1921); the activities of the Moscow Dialectological Commission (1921–1929); work on the preparation of a project to compile an explanatory dictionary of the Russian language (1920s), which was not completed. The letters also contain rare data about the events of those years, for example, what reports about Shakhmatov were delivered; about the archival research of Ushakov on the biography of the academician; about the role of Shakhmatov in the organization of the Dialectological Atlas of the Russian language; in the letter dated March 28, 1925, Ushakov informs Istrin about the found part of the manuscript of the “Etymological Dictionary of the Russian language” by A. G. Preobrazhensky. The factual basis of these materials is of great interest, showing how the work on the publication of the “Proceedings of the Moscow Dialectological Commission” took place in the difficult conditions of Soviet reality. The well-known Slavists-organizers and participants of scientific projects of that time are mentioned: A. A. Buslaev, I. G. Golanov, A. M. Peshkovsky, A. M. Selishchev, etc. The published facts testify to close contacts between the leadership of the Academy of Sciences with the Moscow group headed by Ushakov. In conclusion, the article presents two letters by E. S. Istrina sent to Ushakov in 1934. They inform about the work on the orthographic dictionary of the Russian language. The last letter mentions the first volume of the “Explanatory Dictionary of the Russian Language” edited by Ushakov, which was being prepared for publication. The published texts fill a gap in the historiography of science. They can be used to study the Russian linguistics of the pre-war period and linguopersonology.

Keywords: history of linguistics; Dictionary of the Russian language; Moscow Dialectological Commission; linguistic experiment; lexicography; linguistic personality

For citation: Gruzdeva, E. N., Myznikov, S. A. (2023). Correspondence of D. N. Ushakov with V. M. Istrin and E. S. Istrina in 1921–1934. In *Philological Class*. Vol. 28. No. 4, pp. 271–287. DOI:10.26170/2071-2405-2023-28-4-271-287.

Введение

Имя Д. Н. Ушакова стоит в одном ряду с самыми видными учениками филологов и историков золотого века русского филологии – Ф. Ф. Фортунатова, Ф. Е. Корша, Вс. Ф. Миллера, В. О. Ключевского. Их последователи – старшее и младшее поколения выпускников Императорского Московского университета – вступило на профессиональный путь на рубеже двух столетий, во время создания новых школ, кружков и научных экспериментов. Среди таких ученых разные по творческим идеям и дарованиям, но очень способные чувствовать слово исследователи, добившиеся большого признания в сообществе филологов. Это, в первую очередь, академик А. А. Шахматов – центральная фигура в науке тех лет. По широте исследовательских интересов, высоте духовных состязаний и глубине мысли его можно было бы сравнить с академиком Ф. И. Буслаевым. Затем Василий Михайлович Истрин, ученый-древник, знаток греческих рукописей, талантливый литературовед и организатор науки, ставший у руля ОРЯС в трагический и ответственный период – после смерти А. А. Шахматова. Рядом с ними младшие ученики – Н. Н. Дурново, Д. Н. Ушаков, А. М. Пешковский, М. Н. Петерсон и др., которые продолжали традиции историко-

филологических, компаративистских, методологических исследований уже в новую эпоху – в 1920–1930-е гг. Этот период и сейчас остается для нас terra incognita в силу недостаточности сведений о реальных событиях того времени. Мы мало еще знаем о лингвистических сообществах и дискуссиях, о том, что происходило внутри академических институтов.

Переписка Д. Н. Ушакова с академиком В. М. Истриным и его женой Е. С. Истриной в какой-то мере восполняет эту лауну и дает возможность понять идейный смысл филологических исканий 1920–1930-х гг. Стоит заметить, что при наличии уже достаточного количества архивных публикаций и даже книг о жизни и деятельности А. А. Шахматова [Макаров 2000; Масальская 2012], Ф. Е. Корша [Баскаков 1989], А. М. Пешковского [Пешковский 2007], личность Д. Н. Ушакова заметно уступает им в области разработки архивного наследия и популяризации его идей¹, а потому

¹ Мы до сих пор знаем только один удачный опыт издания избранных трудов Д. Н. Ушакова с обстоятельной статьей М. В. Панова, предварившего эту книгу [Панов 1995]. Но и она почти не была основана на архивных материалах. В прежние годы неоднократно выходили воспоминания о Д. Н. Ушакове (см., например: [Бернштейн 1973]). В последние десятиле-

любая документальная информация об этом ученом и его контактах с другими филологами представляется нам ценной в контексте историографии отечественного языкознания.

Эпистолярный как историко-лингвистический источник

Вниманию читателей предлагаются всего 16 писем, но они настолько информативны, что оставляют яркую картину описываемых событий. В центре переписки находятся несколько крупных тем – чествование памяти академика А. А. Шахматова и подготовка мемориального сборника; текущая работа МДК и прежде всего проблемы ее финансирования; поиски возможности продолжить и активизировать подготовку Толкового словаря русского языка.

Д. Н. Ушаков на момент публикуемой переписки был уже широко известен своими работами по диалектологии, орфографии, орфоэпии, лексикографии и истории русского языка [История русской лексикографии... 1998; Никитин 2023; Опыт... 1915]. Его лингвометодическая деятельность также была на редкость разносторонней: отдельные работы Д. Н. Ушакова посвящены проблемам теоретической грамматики, педагогики, описательной фонетики, стилистики. А. А. Реформатский, оценивая творчество Д. Н. Ушакова, говорил: «Он был ученым, но он одновременно был и художником. Каждый его научный труд – это до некоторой степени художественное произведение... Он был и актером, декламатором, во всяком случае большим мастером устного живого слова» (цит. по изд.: [Панов 1995: 12]).

Первые письма рассказывают о желании филологов сохранить память об А. А. Шахматове – выдающемся ученом-слависте, педагоге и удивительном человеке. Обсужда-

тия, однако, здесь наблюдается подъем интереса к личности Д. Н. Ушакова. Так, опубликована его переписка с Ф. Е. Коршем [Басовская 2016], вышли работы, по-новому оценивающие деятельность ученого в русле идеологических кампаний 1920–1930-х гг. и вносящие интересные факты к рассмотрению его биографии (см.: [Басовская 2023; Никитин 2004, 2012, 2016а, 2016б, 2023; Ольховская 2023; Северская 2023]). Впервые сотрудником Архива РАН был опубликован обзор личного фонда Д. Н. Ушакова [Селиванова 2023].

ются проблемы, связанные с участием Д. Н. Ушакова и других московских коллег в подготовке Сборника ОРЯС, посвященного памяти А. А. Шахматова. Д. Н. Ушаков показал себя не только деятельным организатором, но и верным соратником: в документах говорилось о том, что он переживал за вдову академика (о пенсии, письмо 5). Показательно, что выпущенный через два года после смерти А. А. Шахматова сборник [Известия... 1922] включил не все статьи, упоминавшиеся в переписке. Так, работа А. А. Грушки скорее всего по идеологическим причинам, эмоциональности и трагической интонации автора так и не вышла и была опубликована много позднее [Басаргина 2015]. К сожалению, до сих пор не реализована поднятая в письмах идея создания музея академика А. А. Шахматова или «комнаты» его имени (письмо 2).

В 1903 г. Д. Н. Ушаков стал одним из организаторов Московской диалектологической комиссии, а также основным редактором её изданий. После смерти Ф. Е. Корша с 1915 г. он становится председателем МДК. Этот пост он занимал до ликвидации Комиссии в 1931 г. Важнейшим этапом в деятельности МДК стала публикация в 1915 г. «Опыта диалектологической карты русского языка в Европе» с приложением «Очерка русской диалектологии» Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколова и Д. Н. Ушакова [Опыт... 1915]. Впервые на карте было показано диалектное членение трёх восточнославянских языков: русского, украинского и белорусского (а по терминологии того времени – великорусского, малорусского и белорусского наречий русского языка). Она стала отправной точкой для *научного* исследования ареалов распространения говоров и укрепила позиции Д. Н. Ушакова в лингвистическом сообществе как лингвиста-новатора.

В письмах говорится о работе с молодыми диалектологами, сообщаются планы продолжения печатания диалектологических программ (письмо 11) и их обработки. Часто сдержанный в выражении эмоций, здесь Д. Н. Ушаков раскрывается как ответственный руководитель, чьими заботами и трудами МДК жило все послереволюционное время. Показательно сюжеты о возобновлении после долгого перерыва сборника «Трудов МДК» и неожиданном переименовании издания (письма 10–13).

Письма информируют о постоянных хлопотах Д. Н. Ушакова, связанных с необходимостью пополнения библиотеки МДК. Интересен сюжет о выезде библиотеки МДК и самой Комиссии из стен Государственного исторического музея в 1929 г. (письмо 14).

В 1931 г., по представлению академика Н. Я. Марра, президиум Академии наук СССР принял решение о преобразовании Диалектологической комиссии в Диалектографическую комиссию при Институте языка и мышления. Ее главой и реформатором стал Н. М. Каринский. Эта перемена нанесла серьезный удар по традиции русской диалектологии, уводила ее в модное социологизаторство. Д. Н. Ушаков тяжело переживал ликвидацию Диалектологической комиссии, которой отдал почти три десятилетия своей жизни [Бернштейн 1973: 84].

В эпистолярии говорится также об одном интересном проекте 1920-х гг. — попытке создания толково-иллюстративного словаря русского языка (вроде «Ляруса»). Эти обстоятельства уже частично исследованы [Никитин 2004, 2012, 2016a], однако публикуемые материалы вносят новые факты о событиях тех лет. Начинания 1921 г. в отношении подготовки этого издания оказались обманчивы (письмо 3). За ними последовали годы упорной борьбы за возобновление работ над словарем, невзирая на мнение руководителей Главнауки о том, что это «невыгодное предприятие», на безуспешные поиски уже собранных материалов, на отсутствие надежных соратников в деле спасения от гибели картотеки, обнаруженной в конце концов в кладовых Главнауки (письма 6–7, 10)... Упрямая настойчивость Д. Н. Ушакова, разделяемая и В. М. Истриным, которого он информировал обо всех происшествиях, свидетельствует о заинтересованности ОРЯС в этом проекте и надежде его завершить.

Послания Е. С. Истриной 1934 г. упоминают уже о других событиях — о разработке норм корректорской правки и унификации письма, тесно связанных с вопросами орфографии, над которыми работал Д. Н. Ушаков (см. подробнее письмо 15). Здесь же пунктиром (письмо 16) делается намек на сложности в работе над «Толковым словарем русского языка» — продолжением порушенного чиновниками «Ля-

руса» в новом качестве. Д. Н. Ушаков и его соратники (Г. О. Винокур, В. В. Виноградов, Б. А. Ларин, С. И. Ожегов, Б. В. Томашевский) в течение 1930-х гг. готовили первый в истории лексикографии *нормативный* толковый словарь литературного языка. Он насчитывал более 85 тысяч слов, что позволило показать основной состав общерусской лексики с начала XIX в. до конца 1930-х гг. XX в. Этот сюжет выходит за рамки публикуемых писем, но, учитывая все перипетии борьбы за «Ушаковский» словарь, нельзя не напомнить слова М. В. Панова о том, что под руководством Д. Н. Ушакова «был создан прекрасный памятник русскому языку XX в. и вместе с тем памятник подвижнической деятельности советских филологов новой эпохи» [Панов 1995: 10].

Переписка Д. Н. Ушакова с В. М. и Е. С. Истриными сохранилась далеко не полностью. В настоящем издании использованы письма из академических архивов: Архива РАН (Москва) и Санкт-Петербургского филиала Архива РАН. Согласно указаниям «Правил издания исторических документов в СССР» (М., 1990), текст писем передается в современной орфографии и пунктуации. Сокращенные авторами части слов при восстановлении заключены в угловые скобки, незначительные вставки даются в квадратных скобках. Авторские подчеркивания сохранены и специально не оговариваются.

Переписка Д. Н. Ушакова и В. М. Истрина

1

6/III [1]921

Многоуважаемый Василий Михайлович!

27 февраля состоялось заседание И<сторико>-ф<илологического> фак<ультета> М<осковского> ун<иверсите>та, Об<щест>ва люб<ителей> рос<сийской> сл<овесности>, Моск<овской> диалект<ологической> комиссии, Лингвистического о<бщест>ва и О<бщест>ва истории и др<евностей> рос<сийских>, посвященное памяти А. А. Шахматова¹ по след<ующей>

¹ Смерть выдающегося лингвиста и литературоведа академика Алексея Александровича Шахматова (5(17).06.1864–16.08.1920) стала для русской филологии невосполнимой утратой и вызвала ряд воспоминаний и мероприятий, посвященных его памяти. Одно из

программе:

А. А. Грушка¹. Жизнь и смерть А. А. Шахматова.

Д. Н. Ушаков. А. А. Шахматов – историк русского языка.

Ю. В. Готье². А. А. Шахматов и русская история.

П. Н. Сакулин³. Научно-общественная деятельность А. А. Шахматова.

В. К. Поржезинский⁴. А. А. Шахматов как лингвист.

М. Н. Сперанский⁵. А. А. Шахматов – историк древней русской литературы.

Будучи всемерно готов исполнить Вашу просьбу (в письме от 1 декабря <1>920 г.) принять на себя посредничество в доставлении речей об А. А. Шахматове для упомянутой Вашей книги «Известий», я начал собирание текстов названных выше речей; собрав их, я подожду okazji для посылки их Вам, т. к. почтовое сношение считаю ненадежным. За это время поспеет еще один доклад (мой – об отношении А. А. Шахматова к Диалектологической комиссии, предназначенный для апрельского заседания Комиссии). Кроме того я пришлю один материал биографического характера, который, может быть, редакция найдет подходящим поместить в этой книжке, именно выписки из дела о присуждении А. А. Шахматову степени доктора русского языка и словесности, – дела, хранящегося в Московском университете архиве, – здесь между прочим текст факультетского отзыва о диссертации.

первых произошло в феврале 1921 г.

¹ Грушка Аполлон Аполлонович (1870–1929) – филолог-классик, профессор Московского университета (1907–1918) и ряда др. вузов.

² Готье Юрий Владимирович (1873–1943) – историк, профессор Московского университета (с 1917), сотрудник Румянцевского музея (1908–1930).

³ Сакулин Павел Никитич (1868–1930), литературовед, преподаватель ряда московских вузов, активный либеральный общественный деятель.

⁴ Поржезинский Виктор Карлович (1870–1929) – лингвист, славист, возглавлял кафедру сравнительного языковедения и санскрита в Московском университете (1902–1921).

⁵ Сперанский Михаил Несторович (1863–1938) – историк литературы, славист, археограф, чл.-корр. Императорской АН (1902), профессор Московского университета (1906–1923) и др. вузов.

Справка в этом «деле» позволяет внести поправку в автобиографические сведения, сообщенные А. А. Шахматовым в Словаре членов Академии⁶: диспут происходил не «весною 1893 г.», а в субботу 12 марта 1894 г., что совпадает и с моими записями на экземпляре «тезисов», сделанными во время присутствия моего на этом диспуте.⁷ Кстати, я пришлю и текст «тезисов»; может быть и их надлежало бы напечатать: ведь эти бумажки обыкновенно теряются, и выводы, которые делал сам автор из своей диссертации, остаются неизвестными, если не были напечатаны в книге. – Желательно знать, когда предполагается выход этой книги «Известий». Будьте добры мне написать хотя бы для того, чтоб знать, что это мое письмо дошло до Вас.

Большая просьба – прислать 20 экземпляров Отчета Отделения за 1919 г.⁸ для Диалектологической комиссии на имя секретаря Ивана Григорьевича Голанова⁹ – 1-й Знаменский, 23, кв. 17 (не на имя Комиссии, а то возня на почте с доверенностью).

Нельзя ли Вас просить раздобыть для москвичей и прислать сколько возможно экземпляров книжки А. А. Шахматова «Древнейшие судьбы русского племени» издания Русского исторического журнала. Петр. 1920¹⁰ – на имя того же Голанова.

Преданный Вам Д. Н. Ушаков
Арбат, Никольский 19, кв. 1.

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 1.
Автограф. На обороте листа адрес: Петроград, Университетская наб. 5, кв 28. Академику Василию Михайловичу Истрину.

⁶ Речь идет об издании: [Материалы... 1917: 230–235].

⁷ Доклады, прозвучавшие на заседании 27.02.1921, и материалы к биографии А. А. Шахматова были изданы в томе «Известия Отделения русского языка и словесности Российской академии наук» за 1920 г. (см.: [Известия... 1922]), посвященном памяти ученого.

⁸ Имеется в виду: [Отчет... 1921].

⁹ Голанов Иван Григорьевич (1890–1967) – лингвист, ученик Д. Н. Ушакова, член МДК, редактор ее трудов.

¹⁰ Указанная монография вышла не в 1920, а в 1919 г. [Шахматов 1919].

2

Многоуважаемый Василий Михайлович.

Посылаю с оказией

1. Повестку заседания 27/II [1]921
2. Речь А. А. Грушки
3. " Д. Н. Ушакова
4. " Ю. В. Готье
5. " В. К. Поржезинского
6. " М. Н. Сперанского.

Речь П. Н. Сакулина будет прислана дополнительно.

Что касается речи А. А. Грушки, то автор согласен на сокращения, которые редакция, по всей вероятности, найдет нужным сделать. Полный текст мог бы быть передан в Шахматовский музей (передавали, что учреждается «комната» его имени)¹.

7. Доклад П. А. Расторгуева² в другом заседании, именно Диалектологической комиссии.

8. Некролог из газеты «Сас»³ 31 сентября <1>920, написанный Р. О. Якобсоном⁴ (оставленный при Московском университете по русскому языку, учившийся и у Алексея Александровича Шахматова). Делайте с ним, что хотите.

9. Выбранный мной архивный материал.

Что касается моего доклада «А. А. Шахматов и Московская диалектологическая комиссия», прочитанного мной в Комиссии, но еще не вполне готового к печати, то пришлю его дополнительно⁵.

Наконец, 10, отчет в израсходовании Московской диалектологической комиссией ассигновки 1920 г. для передачи куда следует.

Желал бы иметь известие о получении всего этого.

10 экземпляров шахматовской рабо-

ты «Древнейшие судьбы» Комиссией получены. Глубоко благодарны. Передали, согласно Вашему желанию, экземпляры в университетскую библиотеку, в Исторический и Румянцевский музеи и в библиотеку Диалектологической комиссии, остальные — членам Комиссии.

Относительно корректуры поступите как найдете более целесообразным применительно к современным условиям сношений.

Вот какое дело есть у Диалектологической комиссии ко Второму отделению.

*Комиссия затеяла большую работу — составление Диалектологического атласа русского языка, в которой предполагал принять участие и покойный Алексей Александрович⁶. На атлас исходатайствованы деньги от Научного отдела Наркомпроса, которые будут выдаваться в виде ежегодного пособия. Об этом мы печатаем в отчете Комиссии Отделению.

Комиссия считала бы уместным довести о получении известных сумм на это дело до сведения Отделения с тем, чтобы предупредить, так сказать, возможность недоумения или сомнения в надобности пособия от Академии. Дело в том, что Комиссии дорого рассматривать пособие Академии как внешнее проявление моральной связи, и тяжело было бы отказаться от нее. Но кроме того, деньги Наркомпроса имеют специальное назначение, и мы не можем из них оплачивать очень многие статьи расхода, например приобретение книг, канцелярские, оплата заказанного портрета А. А. Шахматова^{**} и др. Таким образом лишившись академических денег мы, несмотря на немалые

¹ Речь А. А. Грушки не была напечатана в «Известиях ОРЯС» даже в сокращенном виде. Она сохранилась в Архиве и была опубликована почти 100 лет спустя: [Басаргина 2015: 24–40].

² Расторгуев Павел Андреевич (1881–1959) — языковед, специалист по русской и белорусской диалектологии.

³ «Сас» («Время») — чешская еженедельная газета, орган «народной» партии, выходила в Праге.

⁴ Якобсон Роман Осипович (1896–1982) — лингвист, выпускник Московского университета, с 1920 г. работал в советском полпредстве в Чехословакии.

⁵ Это сообщение опубликовано не было.

* Текст, в начале и конце отмеченный знаком *, взят синим карандашом в квадратные скобки (вероятно, В. М. Истриным).

⁶ Трудом членов МДК был выпущен первый «Опыт диалектологической карты русского языка в Европе с приложением Очерка русской диалектологии» [Опыт... 1915]. На карту были нанесены границы языков, наречий и говоров восточнославянских языков (русского, украинского и белорусского). Предполагая подготовить более подробный национальный диалектологический атлас, сотрудники МДК на рубеже 1910–1920-х гг. начали собирать материал для описания диалектных особенностей языка.

** Слова *оплата заказанного портрета А. А. Шахматова* подчеркнуты синим карандашом.

деньги другого происхождения, оказались бы в большом затруднении. Довести до сведения Отделения об изложенном Комиссия считает своим долгом.*

Не откажите сообщить Ваше мнение об этом, а также, следует ли написать официальное отношение или же достаточно просить Вас заявить об этом.

Преданный Вам Д. Ушаков

Арбат, Никольский п. 19, кв. 1.

18/IV <1>921

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 3-4об. Автограф.

3

Многоуважаемый Дмитрий Николаевич!

Здесь был Ив<ан> Ив<анович> Гливенко¹, с которым я беседовал по поводу Словаря². Все устраивается хорошо, но я указал Ив<ану> Ив<ановичу>, что здесь работа может начаться только тогда, когда будет вполне оборудовано надлежащее помещение. Но для этого нужны деньги, которых в настоящее время у нас нет. Он обещал в скорости прислать. Но исполнит ли обещание? Потому повоздействуйте и Вы на благоприятное разрешение данного положения.

Уважающий Вас В. Истрин

21/IX [1921]³

Архив РАН. Ф. 502. Оп. 4. Д. 16. Л. 2. Автограф.

4

Многоуважаемый Василий Михайлович!

¹ Гливенко Иван Иванович (1868–1931) – историк литературы, преподаватель ряда вузов, с 1921 г. – профессор Московского университета, заведующий Главнаукой Наркомпроса РСФСР (1921 – лето 1923).

² Речь идет о словаре современного русского языка (т. н. «Ленинского»). Летом 1921 г. для его подготовки была создана специальная комиссия во главе с руководителем Главнауки И. И. Гливенко. В ее состав входили Д. Н. Ушаков и его коллеги (см.: [Левашов, Петушков 1975: 60–67]). Члены оргбюро посчитали желательным привлечь к работе и петроградских лингвистов с их опытом и богатыми словарными фондами. Вскоре в северной столице была организована рабочая группа в составе Л. В. Щербы, С. П. Обнорского, П. Л. Маштакова и др. По-видимому, именно ее работой интересовался И. И. Гливенко у В. М. Истрина. Подробнее см.: [Никитин 2016а: 13–22].

³ В оригинале год отсутствует; датировано по смыслу письма.

Спасибо Вам за заботы о Диал<ектологической> комиссии (имею в виду Ваше письмо от 19/VIII о денежных затруднениях Академии).

Диал<ектологическая> ком<иссия>, как Вам известно из моих слов и из отчетов, получала субсидию из Акцентра⁴, сначала «на работы по атласу», а затем в виде оплаты должностных лиц. Ни разу эта субсидия не принесла нам пользы в той мере, как это можно было рассчитывать, судя по куче сначала тысяч, а потом миллионов рублей, так как ко времени получения денег всегда оказывалось, что миллионы обратились в тысячи, тысячи в нули и т. д. Эта игра нам надоела, и когда нам предложили представить смету на 1922 г., мы отказались, тем более, что сами же предлагавшие говорили при этом, что едва ли ученым обществам будут продолжены субсидии. Так мы и жили без субсидии не хуже, чем при субсидии, и спокойно бросали в корзину отношения Акцентра с предложением указать должностных лиц, представить отчет и т. д. Туда же бросили и внезапное, пришедшее, кажется, в августе предложение мне срочно указать число должностных лиц (платежных единиц) и их место в тарифной сетке с предупреждением, что если я к такому-то сроку не укажу, то эти лица(?) будут рассчитаны по «среднему тарифу». Вдруг нашего казначея спрашивают в финотделе: что же вы смету не даете? – Да мы, мол, без сметы... Ну вас! – Да как же? А мы вам деньги назначили на три единицы с июля... и все равно, хоть и сметы не дадите, а получить можете...

Вот Вы и подите! Почему с июля? Почему назначили? До сих пор, впрочем, этих денег мы не видали, а говорят на июль по 30 млн, да на август по 50...

Словом, получим ли мы их, нет ли, мы на все согласны. А что касается субсидии от Академии, то нам при таких журавлях в небе стыдно на нее и претендовать; мы только ценим и желаем продолжения этой связи и зависимости от Отделения, какие существовали до сих пор.

Весьма вероятно, что эту связь придет-

⁴ Акцентр – Академический центр – структурная часть Наркомпроса РСФСР, в 1921–1925 гг. осуществлявшая руководство научными и художественными учреждениями.

ся в недалеком будущем манифестировать пред «ВНУДелом»¹, и м<ожет> б<ыть> нам придется просить у Отделения какого-либо соответствующего удостоверения. Дело идет о перерегистрации ученых обществ. Мы в свое время не регистрировались как учрежденьице при учреждении, а не отдельное общество, и сейчас на том стоим. Так<им> обр<азом>, мож<ет> быть, по выяснении дела придется просить Отделение подтвердить «Внуделу», кто мы такие. Тогда не оставьте.

Преданный Вам Д. Ушаков

4/X [1]922

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 5–6.

Автограф.

5

Многоуважаемый Василий Михайлович!

По каким-то неисповедимым причинам до Вас не дошли счета и доверенности по Диал<ектологической> ком<иссии>, посланные Буслаевым², как он уверяет, дважды, согласно Вашим письмам. Это дело следует предать забвению. Диал<ектологическая> ком<иссия> в средствах не нуждалась и очень признательна Отделению за факт ассигнования пособия.

Еще в прошлом году мы не представили сметы в Акцентр, считая это бесцельным; однако прошлым летом, почему-то с июля (!), нам вдруг дали 3 «единицы»; потом «сократили штаты» и оставили одну. В текущ<ем> мае эта «одна» достигла около 500 р. Теперь получено извещение, что на осн<овании> решения Комиссии Совнаркома по пересмотру сети НКПроса «в дальнейшем финансирование Диалектологической ком<иссии> будет производиться Академией наук непосредственно». Что это может обозначать на деле и что у Вас известно по этому делу?

Большая просьба к Вам: в свое время я не получил 1-й кн<ижки> «Известий» за 1918 г. (2-я получена); не откажите при случае распорядиться мне выслать.

Недавно А. М. Селищев³ хлопотал о

¹ Распространенное сокращение от словосочетания «внутренних дел».

² Буслаев Алексей Александрович (1897–1965) – филолог, председатель Московского лингвистического кружка (1920–1922) – научного общества, работавшего при поддержке МДК.

³ Селищев Афанасий Матвеевич (1886–1942) – славист, лингвист, этнограф. Преподавал в Казанском универ-

ситете вдове казанск<ого> проф. Петровского⁴ в Акцентре, и его после спросили, не знает ли он, получает ли пенсию вдова Шахматова. Он не знал. Дело идет о пенсии, назначаемой по представлению соотв<етствующего> Главка Совнаркомом. Какую пенсию получает Нат<алья> Ал<ександровна>⁵?

Наконец, еще одно дело. Вышла интересная, в смысле попытки изложения «синтаксиса словосочетаний» книга Петерсона «Очерк синт<аксиса> р<усского> яз<ыка>»⁶. Пешковский⁷ просит у Вас места в «Известиях» для обстоятельной рецензии на нее. Как обстоит дело с «Известиями» и найдется ли в ближ<айшее> время П<ешковско>му место?⁸

Искренне преданный Вам Д. Ушаков

13/VI [1]923

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 7–8
об. Автограф.

6

Многоуважаемый Дмитрий Николаевич!

До нас дошли слухи, что Московский словарь приостановился и не восстановится. Даже более: будто у вас все не знают, что делать с материалом. Если все это так, то не выдадите ли материал нам, если не навсегда, то на время? Мы воспользовались бы из него для нашего Словаря⁹ тем, чего у нас недостает, т. е. выборкой из новейших писателей.

Как Вы об этом думаете?

Уважающий Вас В. Истрин

18.II.1924

Архив РАН. Ф. 502. Оп. 4. Д. 16. Л. 1. Автограф.

ситете (1911–1921), с 1922 г. – в Москве.

⁴ Петровский Нестор Мемнонович (1875–1921) – филолог, историк славянских литератур; преподавал в Казанском университете (1901–1921); чл.-корр. Императорской АН (1917).

⁵ Шахматова Наталья Александровна (1870–1942) – вдова А. А. Шахматова.

⁶ Речь идет о книге: [Петерсон 1923].

⁷ Пешковский Александр Матвеевич (1878–1933) – лингвист, синтаксист и методист, специалист по стилистике русского языка, автор учебников.

⁸ Рецензия А. М. Пешковского вышла в другом журнале [Пешковский 1924: 242–246].

⁹ В Петрограде II Отделение Императорской АН продолжало издание многотомного толкового «Словаря русского языка», начатого еще в 1891 г. Я. К. Гротом, продолженного после него А. А. Шахматовым, а с 1910-х гг. и другими членами ОРЯС и филологами.

7

Многоуважаемый Василий Михайлович!

Словарь наш, действительно, как особое учреждение при Главнауке со сменой ее начальства¹, найден был невыгодным предприятием и Комиссией НКПроса закрыт, а материалы постановлено передать в Акад<емию> соц<иалистических> наук². Передача эта, однако, до сих пор не состоялась, и Соц<иалистическая> академия не выказывает никакой охоты принять этот дар³. Мысль передать туда принадлежит М. Н. Покровскому⁴, однако Соц<иалистическая> акад<емия> недоумевает о причине. Во всяком случае, распоряжение состоялось, но даже извещения о том Соц<иалистическая> акад<емия> не получала. Материал лежит опечатанный в Главнауке.

Но нельзя пока сказать, что работы в ином каком-либо виде не возобновятся. Желая сохранить материал и не теряя надежды как-нибудь продолжить работу, я сделал Научно-иссл<едовательскому> ин<ститу>ту языка и л<итерату>ры представление о возможности работать над Словарем сотрудникам Ин<ститу>та и вопрос оставался за тем, куда для этих целей поместить материал: в Соц<иалистическую> академию или в какой-либо музей. Как бы, впрочем, организовалась эта работа, я отчетливо себе еще не представляю; одно ясно, заняла бы она годы и годы...

Далее, перед самым получением мною Вашего письма от 18/II Коммерч<еский> отдел Госиздат'а заинтересовался Словарем и вступил со мной в переговоры о возможности его завершения и издания. Я потому и не отвечал Вам тогда же, что ждал решения Госизд<ат>а. Но вопрос затянулся, и я счел нужным Вам ответить о положении

¹ Летом 1923 г. руководителем Главнауки стал профессиональный революционер, государственный деятель (по образованию медик) Ф. Н. Петров.

² Социалистическая академия общественных наук (официальное название) была создана в 1918 г., в 1919 г. реорганизовалась в Социалистическую академию, а в 1924 г. – в Коммунистическую академию. Все эти учреждения были научно-исследовательскими и образовательными, призванными готовить новые, марксистские, кадры и разрабатывать науку, опираясь на марксистскую теорию.

³ Подробнее см.: [Никитин 2004: 209–210].

⁴ Покровский Михаил Николаевич (1868–1932) – историк-марксист, организатор советской науки, глава «марксистской исторической школы» 1920-х гг.

дела, чтоб не задерживать, в предположении, что напишу Вам опять, когда дело в Госизд<ате> решится. Сейчас особая комиссия от Госизд<ата> должна ознакомиться с характером и достоинствами материалов, чтоб решить, стоят ли они того, чтоб на них тратиться. Но избранная неделя две тому назад комиссия к этому ознакомлению еще не приступала...⁵

Пользуюсь случаем сообщить Вам, что «Известий» и «Сборника» я еще не получал. После Вашего письма, где Вы предложили мне потерпеть, я сижу и терплю. «Известий» последняя книжка у меня т. XXIII (1918) № 1, есть еще конечно т. XXV, а «Сборника» последний том 94-й, да на днях взял себе из присланных Диал<ектологической> комиссии 99-й.

Простите, Бога ради, что я этим Вас беспокою и затрудняю. Я знаю, что это теперь гораздо сложнее, чем раньше. Человечек я терпеливый, подожду, а Вы м<ожет> б<ыть> будете добры не пропускать случая поездок кого-либо из знакомых в Москву, чтоб прикинуть ему для меня книжку-другую.

Искренне преданный Вам Д. Ушаков
21/III [1]924

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169.
Л. 10–11 об. Автограф.

8

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Прежде всего благодарю Вас лично за хлопоты и за инициативу этих хлопот для Диал<ектологической> комиссии.

Разрешите попросить у Вас несколько разъяснений. Деньги, 25 р. в м<еся>ц, ассигнованы Комиссии или председателю ее? Т<о> е<сть> отчитываться в них необходимо указанием на председательскую работу или за всякую иную работу Комиссии? В первом случае, по-видимому, Председатель должен развивать необычайно разнообразную деятельность... Ведь не за председательствование же ему платить? Определение «работы» в первой расписке, по-видимому, не встречает возражений, поэтому в новую редакцию вношу только указание на время. Можно ли в следующих

⁵ Подробнее об этих событиях см. в указанных статьях О. В. Никитина, а также в его монографии [Никитин 2012].

писать то же самое или желательно разнообразие?

Издания Отделения получил вчера. Спасибо. Не дополучил лишь двух №№ тома 99 «Сборника»: мне прислали его не в сброшюрованном целом виде, а отдельными №-ами, и № 8 (Белецкий) и № 9 (Симоны, Список трудов Веселовского) не дослали. При случае, может быть, дошлют?

Наконец, последнее. 23/IX № 176 Председатель Диал<ектологической> ком<иссии> извещен, что Отд<еление> не имеет средств на оплату материала, предлагаемого Тростянским¹. Он мне после первого обращения в Комиссию не писал, не знаю получил ли он мое письмо и не знаю, послало ли ему Отделение том «Известий» 1920 г. (памяти Шахматова), о чем я просил.

Искренне преданный и уважающий Вас Д. Ушаков

19/XII [1]924

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 15–15 об. Автограф.

9

28/III [1]925

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Разыскали мы окончание рукописи покойного А. Г. Преображенского² «Этимологический» словарь рус<ского> языка». Издательство Думнова не беретса доиздать³. Материала на 2–3 выпуска (применяясь к ранее выпущенным 14-ти), листов всего 10–12. Нельзя ли исхлопотать у Академии на это предприятие средств?⁴

Преданный Вам Д. Ушаков

Москва, Сивцев-Вражек, 38, кв. 1

(NB, Адрес это не новый, а все тот же, а так как Никольский переименован в Плотников, а письма, адресованные в «Никольский» носят то на Никольскую, то в оба

¹ Тростянский Владимир Иванович (1877–?) – сельский учитель, собиратель диалектологических материалов Воронежской губернии, информант А. А. Шахматова.

² Преображенский Александр Григорьевич (ок. 1850–1918) – лексикограф, педагог, учитель русской языка IV московской гимназии, в которой учился Алексей Шахматов, автор учебных пособий для начальной и средней школы.

³ Словарь издавался с 1910 по 1916 гг. (14 выпусков) и остановился на слове *сумя*. Окончание (буквы Т-Я) вышло много позднее [Преображенский 1949].

⁴ Этот проект в 1920-е гг. не был реализован. Последний, завершающий, выпуск словаря вышел в 1949 г.

Николо-Песковские переулка или в Криво-Никольский, и наконец, так как подъезд мой выходит в Сивцев Вражек, то я решил «графически» переехать, оставаясь фактически на том же месте).

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 17–17 об. Автограф.

10

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Как снег на голову приятная весть о 10 листах⁵. У нас материала много, больше гораздо, чем на 10 листов, но «немедленно» ничего представить нельзя. Просим сроку месяц, чтоб все сдаваемое на 10 л<истов>, привести в вполне приличный вид. Мы желали бы, чтоб это был 9-й выпуск трудов М<осковской> диал<ектологической> ком<иссии>. Как он будет выпущен, отдельно ли, в «Сборнике» ли или иначе как, – напишите, пожалуйста, о Ваших предположениях.

В состав выпуска войдут: краткий отчет о деятельности Комиссии за второе десятилетие (1915–1924), программы для собирания особенностей говоров: великорусских (вторая переработанная редакция), белорусских и малорусских (впервые); несколько небольших докладов – описаний говоров (отчеты о поездках) и, наконец, главное – продолжение «Свода материалов Комиссии, серия 2-я», т. е. обработка отчетов на наши программы. Этого у нас сколько хотите, и поэтому можно оборвать материал где угодно, чтоб дать ровно 10 л<истов>.

Кроме этих, наших вполне, материалов у нас есть еще много обработанных ответов на академические большие программы по Сибири; при желании, в сравнительно недолгий срок можно бы отработать все сибирские академические программы. Словом, можно было бы выпустить 11-й выпуск «Материалов по велико-рус<ским> говорам». Это, конечно, все 10 л<истов>, отведенные Комиссии. Как Вы на это смотрите?

Наконец, по вопросу о материалах московского Словаря литературного языка. Воз и поныне там..., если возом считать

⁵ По-видимому, МДК получила известие о подготовке продолжения издания «Трудов МДК», превратившегося после 1919 г., с просьбой срочно представить рукописи на 10 печатных листов.

самые карточки: они и поныне пребывают в кладовой Главнауки (если не исчезли), хотя постановлением НКПроса, закрывшего Словарь, они должны были быть направлены в Социалистическую академию. Академия эта до сих пор и извещения о том не получила. Вы мне писали в <19>24 году о возможности переправить этот материал в Петербург, в Академию, чтоб спасти от гибели. Я тогда просил подождать, так как Госиздат тогда вдруг загорелся желанием закончить и издать этот словарь. Я приглашен был подать докладную записку, смету и проч., что я и сделал. Было принято и была избрана Комиссия, которая должна была познакомиться с материалом и которая... так и не приступила к работе (один из ее членов, Брюсов¹, успел и умереть). Но еще гораздо раньше я, чтоб спасти материал, предложил здешнему Научно-исследовательскому институту языка и литературы, в котором я состою председателем лингвистической секции, – взять из Главнауки и приютить его у себя, в надежде, что может быть когда-нибудь исподволь мы что-нибудь с ним сделаем. Так или иначе работа по этому словарю стала считаться входящей в коллективную работу секции. Но для нее ничего еще не сделано, и материал еще, как я сказал, лежит где-то в Главнауке. В настоящее время, когда у Ассоциации институтов² оказались какие-то ассигнования, опять поднялся вопрос о Словаре и потребных суммах на его довершение. Я все-таки поговорил сегодня с представителями Коллегии института о том, что не вернее ли было материал этот исхлопотать и отослать в Петербург в Академию. У меня сложилось такое впечатление от разговора: если бы Академия наук взяла на себя работу по составлению этого словаря литературного языка, то материал был бы послан, а посылать только

¹ Брюсов Валерий Яковлевич (1873–1924) – поэт-символист, в советское время работал в Наркомпросе, Госиздате и др. учреждениях, участвовал в литературной и издательской жизни Москвы.

² Ассоциация научно-исследовательских институтов общественных наук (АНИОН) была создана в 1924 г. с целью взять под контроль деятельность научных учреждений, их общественную и идеологическую направленность. В 1930 г. волилась в Коммунистическую академию.

так сказать для сдачи в архив нежелательно.

Любопытно, что мы все говорим о материале, который формально принадлежит Главнауке, которая не знает, что Госиздат имел на него виды, не знает, что наш Институт мечтает ими заняться, не знает, что Академия наук считает целесообразным приобщить его к своим материалам. Собственно говоря, нелишне бы спросить, как он, хозяин, предполагает распорядиться им. Впрочем, этот хозяин юридически, может быть, и не хозяин: ведь постановление НКПроса – то есть о передаче этого материала Социалистической академии... Но и эта последняя хозяйка не знает об этом, так как никакого уведомления ниоткуда не получала.

Преданный Вам Д. Ушаков

15/X [1]925

Сивцев Вражек, 38

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 19–21
об. Автограф.

II

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Печатание диалектологических программ Отделение, видимо, связывает с вопросом об их распространении. Нам просто хотелось напечатать давно готовый труд, чтоб не пропал. Однако относительно великорусских было бы желательно отпечатать известное, немалое, количество оттисков для рассылки и раздачи. Об этом я забыл Вам написать. Не откажите уведомить меня, на каких условиях они могли бы быть отпечатаны. Может быть, придется программы вовсе не печатать и подождать случая другого. Предложений нам было несколько. Год тому назад бело-русский Наркомпрос хотел напечатать нашу бело-русскую программу, взял текст, но ничего не слышно об ее выходе. Куряне перепечатали южно-велико-русскую программу. Иваново-Вознесенские краеведы взяли текст северо-велико-русской. Пока ничего для нас путного не вышло, кроме курских программ³, которые мы взамен своих иногда и даем, – но может быть когда-нибудь и выйдет. Если не будем печатать программы, то займем место сводками.

Относительно материалов по Словарю надо сказать, что настоящий момент, мо-

³ Имеется в виду: [Программа... 1921].

жет быть, недостаточно благоприятный для Академии. Сейчас Институт как раз затеял это дело с Главнаукой, и Главнаука не будет знать, что ей делать, кого предпочесть. Если б Академии удалось доказать, что из институтской затеи ничего не выйдет (недостаток средств и т. д.), тогда другое дело, но поверят ли доказательствам?

Кстати (и даже очень кстати): материалов Главнаука до сих пор не может найти...*

Преданный Вам Д. Ушаков

Р. С. Октябрьские деньги для Д<иалектологической> ком<иссии> задержались, вероятно, по случаю «нового» сметного года?

7/XI [1]925

Сивцев Вражек, 38.

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 23–23 об. Автограф.

12

9/V [1]926

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Идет набор «Трудов Д<иалектологической> к<омиссии>». Нам дано, как Вы сообщали, 10 листов. Я пишу в Издательство АН о том, что если материала не хватит на 10 листов, то мы сейчас же дошлем продолжение.

Нельзя ли подумать о некотором, минимальном, авторском гонораре? Или не следует об этом думать? В общей сложности рублей 400–500 (максимум) очень бы подняли дух наших молодых авторов. Это я пишу так, что называется, «на всякий случай», т. е. на тот случай, если б вдруг оказалась непредвиденная возможность: ведь наши 25 р. в месяц тоже появились вдруг, неожиданно.

Преданный Вам Д. Ушаков

Сивцев Вражек, 38

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 25. Автограф.

13

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Прислали мне 1-й сверстаный лист «Трудов» с неожиданным изменением нашей так сказать фирмы... Оказывается наша Комиссия – не Московская диалектологическая, а Постоянная по диалектологии русского языка... Как это случилось и

зачем? Восемь выпусков наших Трудов, на которые ссылаются постоянно диалектологи, именовались Трудами М<осковской> диал<ектологической> ком<иссии>, а 9-й будет носить иное имя? Это чрезвычайно неудобно. Конечно, «М<осковская> д<иалектологическая> к<омиссия>» – это название, возникшее на практике взамен официального (Протокол ОРЯС об учреждении комиссии) «Комиссия для составления диалектологической карты великорусского языка», но, как видите, новое название, явившееся в последней корректуре, оказывается третьим именем, не совпадающим ни с ходячим, ни официальным.

Нельзя ли Комиссии присвоить утвердившееся за ней ходячее название? Если почему-либо не годится «Московская (?)», то м<ожет> б<ыть> просто «Диалектологическая комиссия»? Если перемена – плод бесповоротного решения, то необходимо в заголовке, в титуле прибавить в скобках «Моск<овская> диал<ектологическая> комис<сия>»¹.

Если не минует нас чаша сия – переименование, – то не откажите сделать распоряжение в издательство об этой прибавке в скобках.

Я подписал к печати 1-й лист с оговоркой о том, чтоб запросили Вас.

Преданный Вам Д. Ушаков

10/VI [1]926

Сивцев Вражек, 38.

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 26–27. Автограф.

14

Глубокоуважаемый Василий Михайлович!

Ежемесячное пособие, получаемое Диал<ектологической> комиссией, идет на оплату разных работ, которые Вы любезно обозначаете на подписанных нами бланках. Фактически эти деньги идут не только на подобные работы, а и на другие нужды и прежде всего на оплату расходов по устройству заседаний.

В настоящее время мы произвели много таких «других» расходов (пока из заимообразно взятых средств) в связи с перевозкой нашей библиотеки из Историч<еского> музея в помещение Лингви-

* Предложение обведено в рамку красным карандашом.

¹ Во всех последующих изданиях «Трудов» на титуле такая прибавка в скобках была сделана.

стич<еского> кабинета 1-го унив<ерситета> (б<ывшее> Синодальное училище на Никитской)¹, и будем погашать наш долг получениями из Академии. Нельзя ли и в расписках наших обозначать эти действительные расходы, оправдывая их счетами?

Расходы таковы:

Перевозка книг и шкафов – 43 р.

Переплет книг – 40 р.

Приведение в порядок шкафов и книг (чистка и т. п.) – 3 р.

Составление карточек на вновь поступившие книги – 12 р.

Продолжение инвентаря (с 1924 г.) – 4 р.

Проверка книг – 6 р.

Кроме того, на устройство заседаний в текущем сезоне понадобится 16 р.

Кстати – история такова. Когда Истор<ический> музей неимоверно разросся, в канцелярии, где мы собирались и где стояло наше имущество, стало тесно, и наши шкафы без нашего ведома унесли в недра музея. Лет пять мы не пользовались библиотекой и даже не могли ставить в нее новые поступления. Разные формы пользования библиотекой придумывались и отвергались, и с убылью из состава служащих музея лиц, так или иначе связанных с диалектологией и Комиссией, ничего придумать оказалось уже нельзя. Мы давно перестали собираться в музей и наконец, совсем с ним расстались. За пять лет стояния шкафов с книгами в неподходящем месте они пришли в состояние, требующее ремонта и чистки, а библиотека – в состояние, требующее новой (частично) каталогизации.

Так вот можно ли деньги тратить не на ученые работы, а на изложенные нужды?

Искренне преданный Вам Д. Ушаков

31/X [19]29

Москва, Сивцев Вражек 38.

СПбФ АРАН. Ф. 332. Оп. 2. Д. 169. Л. 28–29 об. Автограф.

Письма Е. С. Истриной Д. Н. Ушакову

15

10.III.[1]934

Глубокоуважаемый Дмитрий Николаевич.

Недавно состоялось у нас заседание той Комиссии по вопросам урегулирова-

ния корректорской правки, а отсюда и вообще унификации письма, а частью и изношения (поскольку оно передается в разного рода справочниках: современный – современн<ый>), о которой мы с Вами беседовали в Москве. С. П. Обнорский² сделал очень обстоятельный доклад, систематизировав разнообразные случаи разнобоев в написаниях. Доклад намечен к печати. Доклад и резолюции Комиссии по докладу пойдут в следующие академические инстанции и по ним будут сделаны постановления предположительно в марте-апреле. А. С. Орлов³, возглавляющий Комиссию, развертывает широкие перспективы дальнейшей работы, не столько в смысле составления справочников, сколько в смысле работы по принципиальным установкам. К работе привлечены и полиграфы.

На заседании я поставила вопрос об увязке работы с работой по Вашему орфографическому словарю и о привлечении Вас в Комиссию. Последнее встретило общее сочувствие. Что касается первого, то А. С. предложил мне сделать ему письменное сообщение в форме письма о всем, что мне известно по этому вопросу, и внести в него свои предложения об увязке работ. А я прошу Вас дать мне для этого более точные сведения и высказать Ваши пожелания, – словом дать мне материал для письма, которое бы удовлетворяло Вас. Прошу Вас очень сделать это в ближайшие дни. А. С. предполагает на основе письма беседовать с В. П. Волгиным⁴.

Жму Вашу руку.

Преданная Вам Е. Истрина

Пишу несколько в гипспозном состоянии, но авось не очень беспозложно.

Архив РАН. Ф. 502. Оп. 4. Д. 17. Л. 1–1 об. Автограф.

² Обнорский Сергей Петрович (1888–1962) – лингвист, историк языка, преподаватель ряда вузов Петрограда-Ленинграда, чл.-корр. АН СССР (1931).

³ Орлов Александр Сергеевич (1871–1947) – литературовед, чл.-корр. (1921), академик (1931) АН СССР, профессор Московского университета (1918–1930); с 1931 г. переехал в Ленинград, зам. директора ИРЛИ (Пушкинского Дома) АН СССР (1930–1944).

⁴ Волгин Вячеслав Петрович (1879–1962) – советский историк, профессор Московского университета (1919–1930), член Государственного ученого совета (1919–1929), академик АН СССР (1930), непреходящий секретарь (1930–1935).

¹ Здание Синодального училища церковного пения в 1923 г. было передано Московскому университету (само учебное заведение вошло в консерваторию).

16

Что Вы, Что Вы, глубокоуважаемый Дмитрий Николаевич! Вижу, что Толковый словарь совсем замучил Вас своими корректурами, и Вы чуть ли не готовы отказаться от орфографического... Об этом и речи не может быть. Вы там уж сработались, столковались и столько уже работали! Вам писал Сергей Петрович¹, что предполагается в конце апреля на Сессии его орфографический доклад, – с приглашением специалистов, от них же первый есть Д. Н. Ушаков. С. П. мечтает вызвать и А. И. Томсона², но в реальности этих его мечтаний я немножко сомневаюсь.

Во что все это реально выльется в Академии я тоже пока себе не представляю.

За Ваши исчерпывающие сведения душевно Вам благодарна.

Может быть увидимся еще в Москве, до Вашего приезда сюда на сессию АН, – если я только не погибну совсем в ближайшие дни от сильнейшего переутомления, к[отор]ое приходится преодолевать – для того, чтобы чувствовать ее (*sic!*) еще больше. Но – авось увидимся.

Жму крепко Вашу руку. Е. Истрина
26. III. [1]934

Р. С. «Грип(п)озная» часть Вашего письма – чудесная! Вот Вам маленький материал на эту тему: ко мне недавно обратились за консультацией, в защиту рабфаковца, которому решили уменьшить стипендию (кажется, не совсем лишить ее) за то, что он написал: *амля...*, причем ретивый не в меру педагог потрясал словарем Шапиро³...

Архив РАН. Ф. 502. Оп. 4. Д. 17. Л. 2–2 об.
Автограф.

Заключение

Представленные документы отражают противоречивые страницы становления советского языкознания и в целом отечественной науки послереволюционного периода. Можно сказать, что со смертью академика А. А. Шахматова, последнего

председателя ОРЯС Императорской АН, заканчивается период расцвета филологических исследований в русле фортунаговских традиций и начинается этап новых идей, перевернувших представления о ценностях знания и отвергавших традиционный компаративизм (Н. Я. Марр и его сторонники), иных авторских экспериментов и лексикографических проектов, какими были неизданный толковый словарь 1920-х гг. и фундаментальный четырехтомник – ушаковский тезаурус – первый *нормативный* словарь филологического типа советской эпохи. Еще вплоть до конца 1920-х гг. и значительно меньше в 1930-е в АН сохранялся *status quo*: продолжал издаваться «Словарь русского языка» Грота-Шахматова в новой редакции, сузились, но были возможны публикации на историко-культурные темы (например, вышел трехтомник академика В. М. Истрина «Книги времена и образныя Георгия Мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянском переводе» (Пг.; Л., 1920–1930. Тт. 1–3)), ОРЯС могло финансировать свои направления, одним из которых была Московская диалектологическая комиссия. Но вскоре многие начинания были свернуты и прекращены.

Тем не менее работа старшего поколения лингвистов, к которым относились упоминавшиеся в переписке А. С. Орлов, В. М. и Е. С. Истрины, А. М. Селищев, А. М. Пешковский, А. И. Томсон, Д. Н. Ушаков, Л. В. Щерба и др., продолжалась вопреки вызовам времени. Публикуемые материалы показывают, насколько энергично обсуждались в письмах текущие проблемы науки и какое место в них занимали события, в которых активно участвовал Д. Н. Ушаков. Кроме уже отмечавшихся нами, мы хотим обратить внимание на факт нахождения рукописи «Этимологического словаря» А. Г. Преображенского, борьбу Д. Н. Ушакова за сохранение штатов и прежнее, устоявшееся название МДК и др. Мы обсудили ключевые темы эпистолярия. Пунктиром идут не менее важные и интересные сюжеты о личностях филологов и их судьбах. Но все же центральной фигурой эпистолярия является Д. Н. Ушаков. Не будет преувеличением повторить вслед за М. В. Пановым, что «по широте своей деятельности, по значительности ее, по принципиальному научному влиянию своих трудов на культурную жизнь Д. Н. Ушаков был

¹ Здесь и далее имеется в виду С. П. Обнорский.

² Томсон Александр Иванович (1860–1935) – лингвист, чл.-корр. Императорской АН (1910), профессор Новороссийского университета (1897–1932).

³ Очевидно, имелся в виду справочник для работников печати под названием «Орфография, пунктуация и техника корректуры» [Шапиро 1933].

деятелем русской, и... мировой культуры» [Панов 1995: 11]. Эти слова созвучны и нашему представлению о том, какое место в науке занимал Дмитрий Николаевич Ушаков – человек-легенда.

Сокращения

АРАН – Архив Российской академии наук (Москва).

МДК – Московская диалектологическая комиссия.

ОРЯС – Отделение русского языка и словесности.

СПбФ АРАН – Санкт-Петербургский филиал Архива Российской академии наук (Санкт-Петербург).

Литература

- Басаргина, Е. Ю. «Жизнь и смерть А. А. Шахматова» : слово профессора А. А. Грушки на заседании памяти А. А. Шахматова в 1921 г. (Публикация, предисловие и примечания Е. Ю. Басаргиной) / Е. Ю. Басаргина // Академик А. А. Шахматов: жизнь, творчество, научное наследие (к 150-летию ко дню рождения). – СПб. : Нестор-История, 2015. – С. 24–40.
- Баскаков, Н. А. Академик Ф. Е. Корш в письмах современников : К истории русской филологической науки / Н. А. Баскаков. – М. : Наука, 1989. – 277 с.
- Басовская, Е. Н. Из переписки Ф. Е. Корша и Д. Н. Ушакова (1905–1912) / Е. Н. Басовская // Новое литературное обозрение. – 2016. – № 4. – С. 207–218.
- Басовская, Е. Н. «Новые газетизмы» в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова и национальном корпусе русского языка : о феномене научной интуиции // Русский язык за рубежом. – 2023. – № 5. – С. 100–107.
- Бернштейн, С. Б. Дмитрий Николаевич Ушаков (страницы воспоминаний) // Вестник Московского университета. Сер. 10. Филология. – 1973. – № 1. – С. 78–85.
- Известия Отделения русского языка и словесности Российской академии наук. 1920 г. Том XXV. – Пг. : Гос. школа-типография им т. Алексеева, 1922. – 489 с.
- История русской лексикографии / отв. ред. Ф. П. Сорокалетов. – СПб. : Наука, 1998. – 610 с.
- Левашов Е. А., Петушков В. П. Ленин и словари. – Л.: Наука, 1975. – 109 с.
- Макаров, В. И. «Такого не бысть на Руси прежде...» : Повесть об академике А. А. Шахматове / В. И. Макаров. – СПб. : Алетейя, 2000. – 390 с.
- Масальская, Е. А. Воспоминания о моем брате А. А. Шахматове / Е. А. Масальская. – М. : Изд-во им. Сабашниковых : РГАЛИ, 2012. – 597 с.
- Материалы для биографического словаря действительных членов Императорской Академии наук. Ч. 2 : М–Я. – Пг. : Тип. Имп. Академии наук, 1917. – 335 с.
- Никитин, О. В. Забытые страницы русской лексикографии 1920-х гг. (предыстория «Ушаковского словаря») / О. В. Никитин // Русский язык в научном освещении. – 2004. – № 7 (1). – С. 209–210.
- Никитин, О. В. Очерки по истории русской лексикографии первой половины XX века (толковые словари) : Монография / О. В. Никитин. – Славянск-на-Кубани : Изд-во филиала Кубанского гос. ун-та в г. Славянске-на-Кубани, 2012. – 231 с.
- Никитин, О. В. Забытая картотека, или Судьба русского «Лярусса» / О. В. Никитин // Мир русского слова. – 2016а. – № 1. – С. 13–22.
- Никитин, О. В. Отечественная лексикография в 1930-е гг. : борьба идей и идеологий (из истории создания и обсуждения «Толкового словаря русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова) / О. В. Никитин // Мир русского слова. – 2016б. – № 3. – С. 27–40.
- Никитин, О. В. Шер мэтр Дмитрий Николаевич Ушаков : от этнографа до лексикографа (заметки к творческой биографии незабвенного мастера) / О. В. Никитин // Русский язык за рубежом. – 2023. – № 5. – С. 71–81.
- Ольховская, А. И. Мастерская лексикографа : лексика первых десятилетий XX в. в рабочих материалах Д. Н. Ушакова / А. И. Ольховская // Русский язык за рубежом. – 2023. – № 5. – С. 94–99.
- Опыт диалектологической карты русского языка в Европе с приложением Очерка русской диалектологии / сост. Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколов, Д. Н. Ушаков. – М. : Синод. типогр., 1915. – 132 с. (Труды Московской диалектологической комиссии. Вып. 5).
- Панов, М. В. Дмитрий Николаевич Ушаков. Жизнь и творчество / М. В. Панов // Д. Н. Ушаков. Русский язык / Вступ. ст., подг. текста, сост. М. В. Панова. – М. : Просвещение ; АО «Учебная литература», 1995. – С. 8–40.
- Петерсон, М. Н. Очерк синтаксиса русского языка / М. Н. Петерсон. – М.; Пг. : Гос. изд., 1923. – 130 с.
- Пешковский, А. М. [Рец. на:] М. Н. Петерсон. Очерк синтаксиса русского языка. М., 1923 / А. М. Пешковский // Печать и революция. – 1924. – Кн. 2. – С. 242–246.

- Пешковский, А. М. Лингвистика. Поэтика. Стилистика. Избранные труды / сост. и науч. ред. О. В. Никитин. – М.: Высшая школа, 2007. – 800 с.
- Преображенский, А. Г. Этимологический словарь русского языка / А. Г. Преображенский. – М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1949. – Т. 3: Т–Я. – 144 с.
- Программа для собирания сведений, необходимых для составления диалектологической карты Курской губернии / сост. Моск. диалектол. комис. – Курск: Гос. изд-во, 1921. – 10 с.
- Северская, О. И. Д. Н. Ушаков первым... довел страну до цугундера / О. И. Северская // Русский язык за рубежом. – 2023. – № 5. – С. 108–111.
- Селиванова, О. В. Личный фонд Дмитрия Николаевича Ушакова в Архиве РАН / О. В. Селиванова // Русский язык за рубежом. – 2023. – № 5. – С. 82–86.
- Шапиро, А. Б. Орфография, пунктуация и техника корректуры: Справочник для работников печати / А. Б. Шапиро, М. И. Уаров. – М.: Гизлегпром, 1933. – 205 с.
- Шахматов, А. А. Древнейшие судьбы русского племени / А. А. Шахматов. – Петроград: Изд. Русского исторического журнала, 1919. – 64 с.

References

- Basargina, E. Yu. (2015). “Zhizn’ i smert’ A. A. Shakhmatova”: slovo professora A. A. Grushki na zasedanii pamyati A. A. Shakhmatova v 1921 g. [“The Life and Death of A. A. Shakhmatov”: The Speech of Professor A. A. Grushka at the Meeting in Memory of A. A. Shakhmatov in 1921]. In *Akademik A. A. Shakhmatov: zhizn’, tvorchestvo, nauchnoe nasledie (k 150-letiyu ko dnyu rozhdeniya)*. Saint Petersburg, Nestor-Istoriya, pp. 24–40.
- Baskakov, N. A. (1989). *Akademik F. E. Korsh v pis'makh sovremennikov: K istorii russkoi philologicheskoi nauki* [Academician F. E. Korsh in the Letters of Contemporaries: On the History of Russian Philological Science]. Moscow, Nauka. 277 p.
- Basovskaya, E. (2016). Iz perepiski F. E. Korsha i D. N. Ushakova (1905–1912) [From the Correspondence of F. E. Korsh and D. N. Ushakov (1905–1912)]. In *NLO*. No. 4, pp. 207–218.
- Basovskaya, E. N. (2023). “Novye gazetizmy” v “Tolkovom slovare russkogo yazyka” pod redaktsiei D. N. Ushakova i natsional'nom korpuse russkogo yazyka: o fenomene nauchnoi intuitsii [New Russian Newspaper Vocabulary in the Explanatory Dictionary of Russian Language Edited by D. Ushakov and in the Russian National Corpus: Phenomenon of Scientific Intuition]. In *Russian Language Abroad*. 5, pp. 100–107.
- Bernshtein, S. B. (1973). Dmitrii Nikolaevich Ushakov (stranitsy vospominanii) [Dmitry Nikolaevich Ushakov (Pages of Memoirs)]. In *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya X. Folologiya*, 1, pp. 78–85.
- Durnovo, N. N. et al. (Eds.). (1915). *Opyt dialektologicheskoi karty russkogo yazyka v Evrope s prilozheniem Ocherka russkoi dialektologii* [An Experience of Russian Dialectological Map in Europe with the Application of an Essay on Russian Dialectology]. Moscow, Sinod. tipogr. 132 p.
- Izvestiya... (1922) – *Izvestiya Otdeleniya russkogo yazyka i slovesnosti Rossiiskoi akademii nauk*. 1920 [Proceedings of the Department of Russian Language and Literature of the Russian Academy of Sciences. 1920]. V. XXV. Petrograd, Alexeev Publ. 489 p.
- Levashov, E. A., Petushkov, V. P. (1975). *Lenin i slovari* [Lenin and Dictionaries]. Leningrad, Nauka. 109 p.
- Makarov, V. I. (2000). “Takogo ne byst’ na Rusi prezhe...” : Povest’ ob akademike A. A. Shakhmatove [“There Was no Such Thing in Russia Before...” : A Story about Academician A. A. Shakhmatov]. Saint Petersburg, Aleteia. 390 p.
- Masal'skaya, E. A. (2012). *Vospominaniya o moyom brate A. A. Shakhmatove* [Memories of My Brother A. A. Shakhmatov]. Moscow, Sabashnikov Publ. 597 p.
- Materialy... (1917). – *Materialy dlya biograficheskogo slovarya deistvitel'nykh chlenov Imperatorskoi Akademii nauk* (1917). [Materials for the Biographical Dictionary of Full Members of the Imperial Academy of Sciences]. Part 2: M–Ya. Petrograd, Imp. Acad. of Sciences. 335 p.
- Nikitin, O. V. (2004). Zabytye stranitsy russkoi leksikografii 1920-kh gg. (predystoriya «Ushakovskogo slovary») [Forgotten Pages of Russian Lexicography of the 1920s (the Background of “Ushakov Dictionary”)]. In *Russkii yazyk v nauchnom osveshchenii*. No. 7 (1), pp. 209–210.
- Nikitin, O. V. (2012). *Ocherki po istorii russkoi leksikografii pervoi poloviny XX veka (tolkovye slovari): Monografiya* [Essays on the History of Russian Lexicography of the First Half of the XX Century (Explanatory Dictionaries)]. Slavyansk-na-Kubani, Slavyansk-na-Kubani Branch of Kuban State University Press. 231 p.
- Nikitin, O. V. (2016a). Zabytaya kartoteka, ili Sud'ba russkogo «Lyarussa» [The Forgotten Card File, or the Fate of the Russian “Laruss”]. In *Mir russkogo slova*. No. 1, pp. 13–22.
- Nikitin, O. V. (2016b). Otechestvennaya leksikografiya v 1930-e gg.: bor'ba idei i ideologii (iz istorii sozdaniya i obsuzhdeniya “Tolkovogo slovary russkogo yazyka” pod redaktsiei D. N. Ushakova) [Russian Lexicography in the 1930s: The Struggle of Ideas and Ideologies (from the History of the Creation and Discussion of the “Explanatory Dictionary of the Russian language” Edited by D. N. Ushakov)]. In *Mir russkogo slova*. 3, pp. 27–40.

Nikitin, O. V. (2023). Sher maître Dmitrii Nikolaevich Ushakov: ot etnografa do leksikografa (zametki k tvorcheskoi biografii nezabvennogo mastera) [Cher Maître Dmitry Nikolaevich Ushakov: From Ethnographer to Lexicographer (Notes to the Creative Biography of the Unforgettable Master)]. In *Russian Language Abroad*. 5, pp. 71–81.

Olkhovskaya, A. I. (2023). Masterskaya leksikografa: leksika pervykh desyatiletii XX v. v rabochikh materialakh D. N. Ushakova [Workshop of the Lexicographer: The First Decades of the 20th Century Vocabulary in the Working Drafts of Dmitry Ushakov]. In *Russian Language Abroad*. 5, pp. 94–99.

Panov, M. V. (1995). Dmitrii Nikolaevich Ushakov. Zhizn' i tvorchestvo [Dmitry Nikolaevich Ushakov. Life and Work]. In D. N. Ushakov. *Russkii yazyk* [Russian Language]. Moscow, Prosveshchenie; AO "Uchebnaya literatura", pp. 8–40.

Peshkovskii, A. M. (1924). [Rev.:] M. N. Peterson. Ocherk sintaksisa russkogo yazyka [An Essay on the Syntax of the Russian Language]. M., 1923. In *Pechat' i revolyutsiya*. Book 2, pp. 242–246.

Peshkovskii, A. M. (2007). *Lingvistika. Poetika. Stilistika* [Linguistics. Poetics. Stylistics]. Moscow, Vysshaya shkola Press. 800 p.

Peterson, M. N. (1923). *Ocherk sintaksisa russkogo yazyka* [An Essay on the Syntax of the Russian Language]. Moscow, Petrograd, Gos. izd. 130 p.

Preobrazhenskii, A. G. (1949). *Etimologicheskii slovar' russkogo yazyka* [Etymological Dictionary of the Russian Language]. V. 3. Moscow; Saint Petersburg, Academy of Sciences Press. 144 p.

Programma... (1921) – *Programma dlya sobiraniya svedenii, neobhodimyykh dlya sostavleniya dialektologicheskoi karty Kurskoi gubernii* (1921). [A Program for Collecting Information Necessary to Compile a Dialectological Map of Kursk Province]. Kursk, Gos. izd-vo. 10 p.

Selivanova, O. V. (2023). Lichnyi fond Dmitriya Nikolaevicha Ushakova v Arkhive RAN [Dmitry Nikolaevich Ushakov' Personal Papers in the Archive of the Russian Academy of Sciences]. In *Russian Language Abroad*. 5, pp. 82–86.

Severskaya, O. I. (2023). D. N. Ushakov pervym... dovyol stranu do tsugundera [D. N. Ushakov Was the First... to Bring the Country to a Zugunder]. In *Russian Language Abroad*. 5, pp. 108–111.

Shakhmatov, A. A. (1919). *Drevneishie sud'by russkogo plemeni* [The Oldest Destinies of the Russian Tribe]. Petrograd, Russian historical journal Press. 64 p.

Shapiro, A. B., Uarov, M. I. (1933). *Orfografiya, punktuatsiya i tekhnika korrekturnykh spravochnik dlya rabotnikov pechati* [Orthography, Punctuation and Proofreading Techniques: A Handbook for Print Workers]. Moscow, Gizlegprom. 205 p.

Sorokoletov, F. P. (Ed.). (1998) *Istoriya russkoi leksikografii* [History of Russian Lexicography]. Saint Petersburg, Nauka. 611 p.

Данные об авторах

Груздева Елена Николаевна – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Отдела информационного обеспечения и учета документальных материалов, Санкт-Петербургский филиал Архива РАН (Санкт-Петербург, Россия). Адрес: 196084, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Клевская, 5, корп. 9, стр. 1. E-mail: elgru@rambler.ru.

Мызников Сергей Алексеевич – доктор филологических наук, член-корреспондент РАН, главный научный сотрудник Центра ареальной лингвистики, Институт славяноведения РАН (Москва, Россия). Адрес: 119991, Россия, г. Москва, Ленинский пр-т, 32-А. E-mail: myznikovs@rambler.ru.

Дата поступления: 18.11.2023; дата публикации: 30.12.2023

Authors' information

Gruzdeva Elena Nikolaevna – Candidate of History, Senior Researcher of Department of Information Support and Accounting of Documentary Materials, Saint Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences (Saint Petersburg, Russia).

Myznikov Sergey Alekseevich – Doctor of Philology, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Chief Researcher of the Center of Areal Linguistics, Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia).

Date of receipt: 18.11.2023; date of publication: 30.12.2023